

Научная статья
УДК 81'373.45
DOI: 10.18384/2949-5008-2025-4-39-47

ЗАИМСТВОВАНИЯ В РЕЧИ РЫБОЛОВОВ-ЛЮБИТЕЛЕЙ

Гимаев Я. А.

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация
e-mail: yan094@mail.ru

Поступила в редакцию 15.01.2025

Принята к публикации 24.01.2025

Аннотация

Цель. Выделение и описание заимствованной лексики, используемой современными отечественными рыбаками-любителями.

Процедура и методы. Методом сплошной выборки автором выделяются примеры заимствованной лексики в непрофессиональном дискурсе любителей рыбной ловли. С помощью контекстуального и словообразовательного анализа определяются и описываются способы деривации рыболовной лексики.

Результаты. В работе делается вывод, что рыболовная лексика активно пополняется за счёт иноязычных заимствований в силу необходимости точного определения новых понятий, детализации смыслов.

Теоретическая и/или практическая значимость. Результаты исследования могут быть использованы для анализа иноязычных заимствований в других тематических группах лексики, составления глоссариев.

Ключевые слова: *иноязычные заимствования, исконно русская лексика, рыболовный дискурс, рыболовная лексика, словообразование, социолект*

Для цитирования:

Гимаев Я. А. Заимствования в речи рыбаков-любителей // Отечественная филология. 2025. № 4. С. 39–47. <https://doi.org/10.18384/2949-5008-2025-4-39-47>.

Original research article

BORROWINGS IN THE SPEECH OF AMATEUR FISHERMEN

Ya. Gimaev

Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation

Received by the editorial office 15.01.2025

Accepted for publication 24.01.2025

Abstract

Aim. To highlight and describe the borrowed vocabulary used by modern domestic amateur anglers.

Methodology. With use of continuous sampling the examples of borrowed vocabulary in the non-professional discourse of fishing enthusiasts were revealed. With the help of contextual and word-formation analysis, the ways of derivation of fishing vocabulary are determined and described.

Results. It is concluded that the fishing vocabulary is actively replenished with foreign language borrowings due to the need for precise definition of new concepts and detailed meanings.

Research implications. The results of the study can be used to analyze foreign language borrowings in other thematic vocabulary groups and to compile glossaries.

Keywords: foreign language borrowings, native Russian vocabulary, fishing discourse, fishing vocabulary, word formation, sociolect

For citation:

Gimaev, Ya. A. (2025). Borrowings in the Speech of Amateur Fishermen. In: *Russian Studies in Philology*, 4, pp. 39–47. <https://doi.org/10.18384/2949-5008-2025-4-39-47>.

Введение

Актуальность изучения современной лексики рыболовов-любителей обусловлена совокупностью нескольких факторов. Во-первых, распространение и доступность разнообразных методов спортивной ловли рыбы сделали рыбалку массовым увлечением и привлекательным видом досуга и нишевого туризма во многих странах [1, p. 122–123] для людей разного возраста, пола, профессий и социального статуса. Поэтому часть рыболовной лексики, принадлежащей к профессиональной или социолектной, в настоящее время стремится к вхождению в общеупотребительный пласт. Во-вторых, в связи с постоянным изобретением новых видов ловли и разнообразием применяемых при этом материалов и приспособлений мировая рыболовная терминология активно развивается и пополняется, и этот процесс оказывает влияние на функционирование рыболовной лексики в национальных языках. В-третьих, в современном отечественном языкознании недостаточно работ, посвящённых специальному изучению заимствованной лексики рыболовного дискурса. Акцент в данной статье делается на исследовании использования рыболовами-любителями заимствованной лексики, которая составляет значительную и развивающуюся часть русского рыболовного дискурса.

С начала XX в. отечественные лингвисты активно изучают рыболовную лексику диалектов и региолектов русского языка [2–6] и языков народов России [7–11]. Заслуживает внимания исследование А. З. Маликова, проанализировавшего функционирование современной кодифицированной и некодифицированной

лексики в интернет-дискурсе рыболово-спорсменов как социолекта [12].

Актуальность данного исследования обусловлена также тем, что не проводилось специальное изучение заимствований, которые представляют собой значительную часть некодифицированных рыболовных лексем и, как правило, обозначают такие развивающиеся составляющие любительской рыбной ловли, как приманки, снасти и экипировка.

С применением метода сплошной выборки нами были проанализированы все выпуски ежемесячного электронного журнала «Рыбалка GROUP» за 2024 г.¹ Несмотря на то, что издание является средством массовой информации, а это предполагает использование газетно-публицистического стиля, материалы, представленные в журнале, создаются не профессиональными журналистами для широкой аудитории, а увлечёнными одним хобби и для таких же любителей. Это в значительной мере объясняет активное использование авторами нелитературных средств (жаргонизмов, профессиональной терминологии) и новейших некодифицированных заимствований. В журнале представлены личные истории о рыбной ловле на разных водоёмах регионов России, обзоры-описания снастей, экипировки и рыболовного оборудования. Учёт роли «эффекта межличностного контакта и интимизации общения» [13, с. 10], присутщих, по мнению исследователей Н. А. Герасименко, В. В. Леденёвой и Т. Е. Шаповаловой, современной публицистике, и активное использование авторами

¹ Журнал Рыбалка GROUP: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journal.rybalkagroup.ru> (дата обращения: 09.04.2025).

анализируемого журнала разговорного стиля позволяют говорить о том, что иноязычные заимствования, употребляемые в материалах издания, активно функционируют и в живой речи любителей рыбалки.

Нами были выделены тематические группы рыболовной лексики, значительно пополнившиеся за счёт заимствований. Кроме того, методы контекстуального и словообразовательного анализа позволили выявить самые востребованные способы деривации русского языка, используемые для образования новых слов, принадлежащих рыболовному дискурсу.

Проведённый анализ показал, что заимствованная лексика активнее всего используется в таких тематических группах изучаемого дискурса, как «снасти и способы ловли», «экипировка рыбака-любителя», «технические средства для рыбалки (лодки, моторы, вездеходы)».

Заимствованная лексика, обозначающая снасти и способы ловли

Основными способами пополнения рыболовной лексики, как показал наш анализ, являются метафорическое переосмысление значений существующих общеупотребительных наименований, добавление в семантическую структуру этих единиц переносного значения и привлечение иноязычных лексем. Первый способ стилистически ограничен, т. к. используется, как правило, с юмористической целью («мясорубка» – катушка, «палка» – спиннинг, «пингвин» – любитель зимней рыбалки, «крокодил» – щука). Второй – пополняет рыболовный лексикон новыми словами с уникальными лексическими значениями и смыслами, детализирует существующие понятия и термины. За счёт стремительного развития, усложнения и разнообразия снастей в мировой любительско-рыболовной индустрии в последние десятилетия среди часто используемых слов современных отечественных рыбаков преобладают слова иноязычного происхождения.

Иноязычные корни слов открыты к деривации, с целью экономии языковых

средств и выразительности способны присоединять к себе как русские, так и иноязычные морфемы для образования новых существительных, прилагательных и глаголов (ср.: *спиннинг, спиннингист, спиннинговый, спиннинговать*).

Тематическая группа «снасти и способы ловли» содержит большое количество слов, заимствованных преимущественно из английского языка. Наиболее распространёнными наименованиями рыболовных приманок, активно используемых рыбаками-любителями, являются: *воблер* (англ. *wobbler*, от *wobble* – ‘качаться’), *стример* (англ. *streamer*), *джиг(a)* (англ. *jig*), *твистер* (англ. *twister*), *риппер* (англ. *ripper*), *тейл-спиннер* (англ. *tale spinner*, от *tail* – хвост, *spin* – ‘вращаться’), *бактейл* (англ. *bucktail*, от *buck* – ‘олень’, из остевых волосков хвоста которого изготавливается приманка), *баззбейт* (англ. *buzzbait*, от *buzz* – ‘жужжать’, *bait* – ‘приманка’), *джеркбейт* (англ. *jerkbait*, от *jerk* – ‘рывок’), *спиннербейт* (англ. *spinnerbait*), *раттлин* (англ. *rattlin*, от *rattle* – ‘гремять’), *виб* (англ. *vib*, от *vibrate* – ‘вибрировать’), *минноу* (англ. *minnow*), *крэнк* (англ. *crank*), *волкер* (англ. *walker*), *суспендер* (англ. *suspender*, от *suspend* – ‘зависать’), *шэд* (от англ. *shad* – ‘вид сельди’), *блесна «пайк»* (от англ. *pike* – ‘щука’), *пилькер* (нем. *pilker*) и др.

Используются также такие наименования компонентов или атрибутов приманок, как *тизер* (англ. *teaser*, от *tease* – ‘дразнить’), *аттрактант* (англ. *attractant*, от *attract* – ‘привлекать’), *даунриггер* (англ. *downrigger*, от *rig* – ‘оснащать’).

Меньше заимствований среди наименований снастей: *свитч* (‘маленькое двухручное удище’), *бэкинг* (‘леска, наматываемая на шпулю катушки под основной леской’), *фидер*, *ультралайт*. В данном подразделе изучаемой тематической группы прослеживается интересная закономерность: если существующая русская номинация понятия длиннее и сложнее иноязычного обозначения, то она теряет популярность в речи. Например, русский термин *донная ловля (донка)* почти полностью вытеснен иноязычным *фидер*, кото-

рый можно было бы определить как «донную ловлю с использованием скользящей оснастки и чувствительного кончика удилица для индикации поклёвки». Наоборот, русское *нахлыст* не вытесняется в речи длинным и сложным, хотя и понятным для большинства современных рыбаков английским словом *flyfishing*. Кроме того, *нахлыстовики* не отказываются и от традиционного названия приманки *муха*, *мушка*, которое, как мы считаем, не является заимствованным термином-калькой, ведь ещё в XIX в. русский зоолог и натуралист Л. П. Сабанеев (1844–1898) писал: «...Искусственные **мушки**, имеющие очень давнее происхождение не только в Англии, но даже у нас в Новгородской губернии, теперь употребляются чаще настоящих, и приготовление их достигло высокой степени совершенства».¹

Таким образом, заимствуются и используются в речи иноязычные лексемы, не только существенно конкретизирующие определённые значения имеющихся русских слов данного дискурса, но и обязательно удобные для адаптации к русской грамматической и словообразовательной системам. Английское слово *fly* в силу грамматической неосвоенности было бы неудобно склонять.

подавляющее большинство заимствованных слов – это существительные, которые в условиях русской грамматической системы приобретают вид и формы 2 типа склонения.

Рассмотрим ещё некоторые выделенные нами тематические подгруппы: а) элементы снастей: *бланк (спиннинга)*, *хуккипер (спиннинга)*; б) способы ловли: *троллинг*, *джиг*, *кастинг*, *рокфишинг* ('морская береговая рыбалка'); в) манера ловли: *твичинг*, *риппинг*, *джеркинг*, *мэндинг* ('переброс передней части шнура вверх по течению'). Все эти слова не только отражают уникальные оттенки значения, для передачи которых без использования заимствований потребовались бы значительные ре-

чевые усилия, но и легко адаптируются к русской грамматике, а также удобны для произношения.

Отметим, что перечисленные слова, обозначающие способы и манеру ловли, заимствованы в том виде, в котором образованы в английском языке, т. е. с использованием постфикса *-ing*. Имеющий понятное для отечественных рыболовов грамматическое значение, он становится средством образования неологизмов от исконно русских корней или заимствований: *мормышинг* ('ловля на мормышку'), *карпфишинг* ('ловля карпа'), *пингвининг* ('ловля со льда'). Сформировавшиеся слова, обозначающие способы ловли или ловлю определённой рыбы, становятся понятными исключительно носителям русского языка и даже передают коннотативный оттенок иронии над тем фактом, что в языке современных рыболовов чрезвычайно много заимствований.

Возможно также словообразование методом сложения основ иноязычного и русского (включая давно и полностью освоенные русским языком) производящих слов: *фиштрон* ('надувное сиденье со спинкой для лодки'), *хариусмен* ('любитель ловли хариуса'), сложения слов: *флэт-метод*.

Для обозначения способов ловли активно используются единицы рыболовной лексики, образованные от иноязычных корней с помощью русских аффиксальных морфем: «*дипование*», *стрипование* ('подёргивание шнура').

Аффиксальным способом от иноязычных корней активно образуются имена прилагательные, существительные и глаголы:

– прилагательные: *джиговая/ое/ые* (*вертушка*, *рыбалка*, *проводка*, *удилище*, *приманки*), *твичинговая/ое* (*анимация*, *проводка*, *удилище*), *кастинговая/ое* (*катушка*, *модификация*, *удилище в кастинговом исполнении*), *троллинговый/ое* (*воблер*, *удилище*); *фидерная* (*оснастка*, *резина*), *солидовая* (*вершинка удилица*) (от англ. *solid* – 'твёрдый'), *тубулярная* (*вершинка удилица*) (от англ. *tubular* – 'полый'), *лайтовый* (*спиннинг*), *ультралайтовая* (*палочка*);

¹ Сабанеев Л. П. Исконно русская рыбалка. Жизнь и ловля пресноводных рыб. М.: РИПОЛ классик, 2007. С. 131.

– существительные: *троллингист, фидерист, спиннингист*;

– глаголы: *джиговать, твичить*.

Таким образом, в речи рыболовов-любителей нами отмечается не только активное заимствование англоязычных существительных для обозначения новых понятий, детализации смыслов, но также адаптация их к русским словообразовательной и грамматической системам, причём заимствования зафиксированы нами в грамматических формах, указывающих на их адаптацию: *ловля апстримом, «глайды», «стрипы русские»* и т. д.

Заимствованная лексика, используемая для обозначения предметов экипировки рыболова-любителя

Данная тематическая группа слов представляет собой лексемы, используемые не только рыбаками, но и охотниками, туристами, представителями рабочих профессий – тех, чья деятельность или досуг предполагает нахождение на открытом воздухе, на природе. Нами выделены две подгруппы со значительным количеством заимствований:

1) предметы одежды: *вейдерсы* (англ. *waders*), *ВИБ ползунки* (англ. *bib* – ‘нагрудник’), *баф (шарф-труба)* (англ. *buff*);

2) ткани и вещества, используемые лёгкой промышленностью: *оксфорд* (англ. *oxford cloth*), *флис* (англ. *fleece*), *флис с антипиллингом* (англ. *pills* – ‘катышки’), *ЭВА* (англ. *EVA, ethylene-vinyl acetate*), *софтшел* (англ. *soft shell*), *неопрен* (англ. *neoprene*), *силикон* (англ. *silicone*), *нейлон* (англ. *nylon*), *карбон* (англ. *carbon*), *гелькоут* (англ. *gelcoat*), *люрекс* (англ. *lurex*), *велкро* (от фр. *velours, crochet*) и др.

Среди причин использования данных заимствованных слов, помимо уже упомянутых, можно отметить появление новых материалов, которые получают названия по химическим соединениям, традиционно обозначаемым латинскими наименованиями, или с использованием латинских морфем, и приобретают статус междуна-

родной терминологии. Некоторые из них представляют собой аббревиатуры.

В более значительной степени, чем непосредственно рыболовная лексика, эти слова имеют тенденцию к переходу в разряд общеупотребительных.

Заимствованная лексика, используемая для обозначения технических средств для любительской рыбной ловли

В дискурсе рыболовов-любителей, использующих плавательные средства, присутствует морская лексика. Как правило, это заимствованные в XVIII–XIX вв. кодифицированные термины, обозначающие универсальные элементы конструкции судов и сами суда: *кокпит* (от англ. *cockpit*), *банка* (от нем. *bank*), *фальшборта* (от нем. *falschbord*), *ликтрос* (от голл. *lijktros*), *кильблок* (от англ. *keel-block*), *найол* (от фр. *rayol*), *дейдвуд* (от англ. *deadwood*), *кильсон* (от англ. *keelson*), *швертбот* (от нем. *schwertboot*), *шпринг* (от голл. *spring*), *румпель* (от голл. *roerpen*), *буйпен* (от голл. *boeireep*), *леер* (от голл. *leier*), *форштевень* (от голл. *voorsteven*), *шпигат* (от голл. *spuigat*), *транец* (от англ. *transom*). Данные слова можно отнести к разряду технических терминов, которые, очевидно, мало используются в живой речи рыболовов, но точно понимаются ими в ситуациях покупки или выбора плавательного средства или другого оборудования для рыбной ловли. В рекламных статьях, а также в статьях-обзорах, написанных публицистическим стилем, с целью убеждения и демонстрации профессионализма указанные лексемы активно употребляются.

В живой речи рыболовов чаще могут появляться современные заимствования, связанные с изобретением новых плавательных средств, как правило, надувных, и их составных частей: *аир-дек* (англ. *air deck*), *пакraft* (англ. *packraft*), *РИБ* (англ. *RIB – rigid inflatable boat*), а также общетехнические термины или их компоненты, применимые для обозначения элементов лодок: *редан* (в значении «ступеньки на днище лодки») (от фр. *redan* – ‘уступ’),

трансхолдер (в значении «держатель транца»), *кильгард* (англ. *keelguard* – ‘защита киля’).

Заключение

Рассуждения о целесообразности заимствований в русском языке ведутся с XIX в., но даже противники иноязычной лексики сходятся во мнении, что её использование оправдано для обозначения новых понятий при отсутствии эквивалентов в русском языке. Современная мировая индустрия досуговой рыбной ловли развивается настолько стремительно, что для точной передачи смыслов и экономии речевых усилий рыбакам удобнее использовать иноязычные слова, а не подбирать описательные русские эквиваленты. Таким образом, употребление большого количества заимствованных лексем в речи рыбаков-любителей детерминировано исключительно языковыми причинами. Это прежде всего необходимость наименования, детализации и разграничения функциональных особенностей современных снастей, способов ловли, предметов экипировки и технических средств.

Следует отметить интересный факт: Л. П. Сабанеев в конце XIX в. при описании различных способов ловли, перенимаемых русскими рыбаками, не мог обойтись без заимствований. Так, например, он описывал английскую технику ловли лосося «на живца»: «Для успешного применения обоих способов (**spinning** и **trolling**) необходимо, чтобы насадка постоянно вертелась и имела вид ослабевшей или больной рыбки, не могущей справиться с течением, – условия, при которых, как известно, охотно берут рыбку и не особенно голодные хищники. ... При способе **spinning** вращательное движение придаётся насадке посредством так называемого **spinning flight**, или **spinning set**, системе крючков, на которые рыбка насаживается так, чтобы тело её к хвосту было несколько изогнуто; для того чтобы вращательное движение насадки не скрутило катушечный шнурок, между последним и **сэт** нахо-

дится так называемый **трэс** (*trace*), состоящий из жилки, соединённых между собой вертящимися карабинчиками, имеющими различную форму и величину. **Трэс** должен быть от 92 до 122 см длины.... Крючки и якорьки **сэта** должны быть расположены так, чтобы не мешать друг другу ...»¹

Приводя сначала понятия на языке-оригинале и объясняя их значение, впоследствии зоолог транслитерирует их и употребляет как освоенные слова в различных формах. Такие же этапы адаптации проходят современные заимствования как в рыболовной публицистике, так и в живой речи рыбаков.

В связи с этим перспективной задачей становится определение места таких заимствований в национальном языке. Очевидно, что они не приобретают статуса общеупотребительных слов, оставаясь специальными, понятными только определённой группе людей. Однако по прошествии времени постепенный переход рыболовной лексики из социолекта в литературный язык возможен. Например, слово *стиннинг* в настоящее время является таким же общепонятным, как и исконно русское слово *удочка*. В ближайшее время, на наш взгляд, подобный переход возможен у таких слов, как *троллинг*, *фидер*, *воблер*. Вместе с тем рыболовные слова, ещё не ставшие общеупотребительными, в силу некодифицированности не имеют статуса термина, а в связи с отсутствием у них эмоциональной окраски и функциональной замкнутости не могут относиться к профессионализмам или жаргонизмам. Е. А. Федорченко доказывает, что граница между понятиями «термин» и «нетермин» в лексической системе русского языка «размыта и весьма условна» [14, с. 108]. Представляется, что исключительно условно и современную заимствованную рыболовную лексику можно относить к тем или иным пластам национального языка.

В настоящее время в разряд общеупотребительных перешли или стремятся

¹ Сабанеев Л. П. Исконно русская рыбалка. Жизнь и ловля пресноводных рыб. М.: РИПОЛ классик, 2007. С. 98-99.

перейти такие «нерыболовные» слова, как *тент*, *пуфик* (англ. *roof*), *тахометр*, *эхолот*, *навигатор*, *кастомизация*, *тюнинг*, *маркет-плейс*, *бренд*, (лодочный) *трейлер*, *тест-драйв*, *организер*, *интерфейс*, *опции*, *сканирование*, *сэндвич*, *ассортимент*, *аккумулятор* и др. Подобные лексемы получают устойчивые значения в русском языке и понимаются в живой речи, даже если в языке-источнике толкуются по-другому. Встречаясь в рыболовном дискурсе, они воспринимаются как слова, не требующие контекста для понимания их значений.

Однако в речи современных рыболовов, владеющих в некоторой степени английским языком, также появляются выражения, значения которых предполагают правильное понимание только при наличии контекста. Они, как правило, используются не для точной передачи смысла, а с целью имплицитного воздействия, чтобы повысить авторитет говорящего/пишущего в глазах слушающего/читающего:

*При изготовлении судна возможны самые разнообразные варианты кастомизации кокпита, начиная от фишплатформ и до каютных хардтоповых вариантов.*¹

Летом я обычно использую консервированную кукурузу для насадки, или миксы из

*искусственного и натурального зерна разных цветов.*²

*Не всё, что в лодку **инсталлировано** на производстве, может оказаться полезным именно для вас.*³

***Тревелы** сейчас тоже остаются востребованы в различных путешествиях.*⁴

*Несколько приманок я **тюнингвал**, доводил и довел до ума исключительно благодаря возможности подводного телевидения.*⁵

*Окунь никуда не делся, его много, «**хаер**» поднят, но старую приманку не жрёт.*⁶

*Используя длинные фидерные удилища класса **хэви**, нужно позаботиться о том, чтобы ваша катушка полностью соответствовала выбранному бланку. Отлично подойдут «мясорубки» размера **Биг Пит**.*⁷

Подобное использование иноязычных заимствований в речи вряд ли может быть оправдано, ведь оно усложняет понимание и, несмотря на демонстративную неприуждённость, не вызывает эффекта интимизации межличностного общения.

Таким образом, успешным и необходимым заимствованием можно считать только ту лексему, которая максимально точно передаёт особенности обозначаемого, удобна для произношения носителям русского языка и легко адаптируется к русской словообразовательной и грамматической системам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Rogerson Ch. M., Rogerson Ja. M. Historical perspective on niche tourism: recreational trout fishing in South Africa // Bulletin of Geography. Socio-Economic Series. 2024. № 63. P. 121–135. DOI: 10.12775/bgss-2024-0009.
2. Акимова Э. Н., Мочалова Т. И. Рыболовецкая лексика в русских говорах на территории Республики Мордовия // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2023. Т. 22. № 2. С. 49–60. DOI: 10.15688/jvolsu2.2023.2.4.
3. Баженова Т. Е. Лексика рыболовства в самарских говорах // Лексический атлас русских народных говоров: материалы и исследования. 2019. № 13. С. 37–51.

¹ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 46. Сент. С. 105 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/ovvs/#p=105> (дата обращения: 08.01.2025).

² Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 44. Июнь. С. 46 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/cqga/#p=46> (дата обращения: 08.01.2025).

³ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 43. Май. С. 82 [Электронный ресурс]. <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/divq/#p=83> (дата обращения: 08.01.2025).

⁴ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 42. Апр. С. 10 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/lkfe/#p=10> (дата обращения: 08.01.2025).

⁵ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 41. Март. С. 30 [Электронный ресурс]. <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/hrcy/#p=30> (дата обращения: 08.01.2025).

⁶ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 41. Март. С. 32 [Электронный ресурс]. <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/hrcy/#p=32> (дата обращения: 08.01.2025).

⁷ Рыбалка GROUP: электронный журнал. 2024. № 41. Март. С. 76 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.journal.rybalkagroup.ru/books/hrcy/#p=76> (дата обращения: 08.01.2025).

4. Желябова И. В. Рыболовецкая лексика в говоре казаков-некрасовцев // Вестник Ставропольского государственного университета. 2010. № 6. С. 124–129.
5. Крапивина М. С. Структурные свойства лексико-семантического поля «Рыболовство» в донских казачьих говорах // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2011. № 10 (64). С. 83–86.
6. Мамаева Т. В. Лексика традиционных промыслов Приенисейской Сибири XIX – начала XX вв. (опыт комплексного лингвистического исследования подъязыков рыбаков и охотников): автореф. ... дис. канд. филол. наук. Абакан, 2013. 23 с.
7. Борисова Ю. М. Редко используемые слова рыболовной лексики языка саха (по книге И. Е. Алексеева – Хомус Уйбаан «Холумтан сылааһа») // Тенденции развития науки и образования. 2022. № 86–5. С. 98–100. DOI: 10.18411/trnio-06-2022-219.
8. Бяतिकова О. Н. Лексика рыболовства в татарском литературном языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2003. 26 с.
9. Енов В. Е. Русская рыболовная лексика в хантыйском языке (на материале шурышкарского диалекта) // В мире научных открытий. 2014. № 3–2 (51). С. 1178–1186.
10. Ракин А. Н. Лексика рыболовства в удмуртском языке // Финно-угорский мир. 2014. № 1 (18). С. 29–34.
11. Сувандии Н. Д. Рыболовная лексика в западном диалекте тувинского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 12–3 (42). С. 164–166.
12. Маликов А. З. Функционирование лексики рыболовов-спортсменов в Интернет-дискурсе: дис. ...канд. филол. наук. Казань, 2012. 206 с.
13. Герасименко Н. А., Леденёва В. В., Шаповалова Т. Е. Язык современной публицистики: ценности и оценки. М.: Государственный университет просвещения, 2024. 192 с.
14. Федорченко Е. А. О корреляции «общеупотребительное слово / термин» в лингвокогнитивной парадигме научного знания // Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира: сборник трудов VIII Международной научной конференции, (Северодвинск, 15 июля 2017 г.). Вып. 8. Северодвинск: Бибком, 2017. С. 107–113.

REFERENCES

1. Rogerson, Ch. M. & Rogerson, Ja. M. Historical Perspective on Niche Tourism: Recreational Trout Fishing in South Africa. In: *Bulletin of Geography. Socio-Economic Series*, 63, 121–135. DOI: 10.12775/bgss-2024-0009.
2. Akimova, E. N. & Mochalova, T. I. (2023). Fishing Vocabulary in Russian Dialects in the Republic of Mordovia. In: *Bulletin of Volgograd State University. Series 2: Linguistics*, 22, 2, 49–60. DOI: 10.15688/jvolsu2.2023.2.4 (in Russ.).
3. Bazhenova, T. E. (2019). Fishing Vocabulary in Samara Dialects. In: *Lexical Atlas of Russian Folk Dialects: Materials and Research*, 13, 37–51 (in Russ.).
4. Zhelyabova, I. V. (2010). Fishing Vocabulary in the Dialect of the Nekrasov Cossacks. In: *Bulletin of the Stavropol State University*, 6, 124–129 (in Russ.).
5. Krapivina, M. S. (2011). Structural Properties of the Lexical-Semantic Field “Fishing” in the Don Cossack Dialects. In: *Bulletin of the Volgograd State Pedagogical University*, 10 (64), 83–86 (in Russ.).
6. Mamaeva, T. V. (2013). *Vocabulary of Traditional Crafts of the Yenisei Siberia in the 19th – early 20th Centuries (Experience of a Comprehensive Linguistic Study of the Sublanguages of Fishermen and hHnters)* [dissertation]. Abakan (in Russ.).
7. Borisova, Yu. M. (2022). Rarely Used Words of Fishing Vocabulary of the Sakha language (Based on the Book by I. E. Alekseev – Khomus Uybaan “Holumtan sylaaha”). In: *Trends in the Development of Science and Education*, 86–5, 98–100. DOI: 10.18411/trnio-06-2022-219 (in Russ.).
8. Byatikova, O. N. *Fishing Vocabulary in the Tatar Literary Language* [dissertation]. Kazan (in Russ.).
9. Enov, V. E. (2014). Russian Fishing Vocabulary in the Khanty Language (Based on the Shuryshkar Dialect). In: *In the World of Scientific Discoveries*, 3–2 (51), 1178–1186 (in Russ.).
10. Rakin, A. N. (2014). Fishing Vocabulary in the Udmurt Language. In: *Finno-Ugric world*, 1 (18), 29–34 (in Russ.).
11. Suvandi, N. D. (2014). Fishing Vocabulary in the Western dialect of the Tuvan Language. In: *Philological Sciences. Theoretical and Practical Issues*, 12–3 (42), 164–166 (in Russ.).

12. Malikov, A. Z. (2012). Functioning of the Vocabulary of Sports Fishermen in the Internet Discourse [dissertation]. Kazan (in Russ.).
13. Gerasimenko, N. A., Ledeneva, V. V. & Shapovalova, T. E. *The Language of Modern Journalism: Values and Assessments*. Moscow: Federal State University of Education Publ. (in Russ.).
14. Fedorchenko, E. A. (2017). On the Correlation “Common Word / Term” in the Linguacognitive Paradigm of Scientific Knowledge. In: *Problems of Conceptualization of Reality and Modeling of the Linguistic Picture of the World: Collection of Works of the VIII International Scientific Conference, (Severodvinsk, July 15, 2017)*. Iss. 8. Severodvinsk: Bibkom Publ., pp. 107–113.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Гимаев Ян Айратович (г. Москва) – кандидат филологических наук, старший преподаватель Кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации;
e-mail: yan094@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Yan A. Gimaev (Moscow) – Cand. Sci. (Philology), Senior Teacher, Department of English for Professional Communication, Financial University under the Government of the Russian Federation;
e-mail: yan094@mail.ru